

里拉經濟中的基亞索

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

對該分行服務的需求來自意大利。D.II 章描述了 20 世紀 50 年代和 60 年代的意大利經濟奇蹟、70 年代的政治緊張局勢，以及使從意大利輸出资本先成為行政違法、後成為刑事犯罪的貨幣制度。20 世紀 70 年代，意大利儲戶承受的壓力不斷加大。通貨膨脹高企，里拉兌瑞士法郎和德國馬克持續貶值，以勒索贖金為目的的綁架案針對企業家及其家人，左翼政黨在選舉中的力量不斷增強。許多擁有儲蓄或經營收入的意大利人都在尋找一個能夠以穩定貨幣持有資金、且不受意大利稅務機關以及未來可能出現的左翼政府管轄的地方。盧加諾和基亞索就是距離最近的這樣的地方。¹

意大利法律的回應日趨嚴厲。通過 1976 年 3 月 4 日的法令（後轉化為 1976 年 4 月 30 日第 159 號法律），意大利將超過一定金額的未經授權資本輸出定為刑事犯罪，並提供了一個短暫期限，在此期間境外資本可以免於處罰地調回國內。²對瑞士銀行而言，意大利的規則並未改變其在國內的法律地位，因為瑞士法律不執行外國外匯管制，而瑞士銀行保密涵蓋客戶身份。但這些規則確實改變了客戶所面臨的風險，從而強化了他們讓資金遠離視線、同時繼續保持資金運作的願望。一個非法輸出资本的意大利人，很難在不披露其來源的情況下將資金帶回國內投資於自己的公司。這正是 Texon 所填補的空白。

1 1977 年之前的警示：Vallugano 與 Weisscredit

基亞索事件並不是提契諾州銀行業的快速增長已超出其管控能力的第一個信號。幾年前，盧加諾的一家小型機構 Banca Vallugano 倒閉；該州一部關於那十年的歷史後來將這一事件描述為一次“其規模尚不足以動搖人們對一個整體運作良好的結構的信心”的倒閉。³1977 年 2 月底，一宗規模大得多的案件浮出水面。盧加諾的 Weisscredit Banca Commerciale e d'Investimenti 曾向其客戶推薦將資金存入一家列支敦士登機構——位於沙恩（Schaan）的 Finanz- und Vertrauens- Handelanstalt，作為一項免繳瑞士預扣稅的投資。該機構在列支敦士登僅有名義上的住所，實際上由 Weisscredit 的總經理在瑞士經營。它以 20,000 瑞士法郎的資本吸收了超過 2 億瑞士法郎的第三方資金，並在全球範圍內進行投資，既不公佈賬目，也不接受審計。當該機構不得不申請延期償付（*Nachlassstundung*）時，聯邦銀行委員會認定 Weisscredit 的管理人員通過該機構無牌經營銀行業務，遂吊銷了該銀行的牌照，並下令立即關閉其營業櫃檯。⁴

聯邦銀行委員會在其 1977 年年度報告中對兩者進行了比較。報告寫道，瑞士信貸銀行基亞索分行的管理層使用了“與 Weisscredit 類似的結構”，但業務達到了“大得多的規模”。⁵兩起案件遵循同一模式：提契諾州的一家瑞士銀行從意大利客戶處吸收存款，並在自身資產負債表之外將其存放於一家由其事實上而非法律上控制的列支敦士登實體，該實體隨後在不受監管的情況下將資金出借或投資。區別在於規模和銀行的名號。Weisscredit 是一家地區性機構，而瑞士信貸銀行則是全國三大銀行之一。

要點。基亞索之所以成為銀行業重鎮，是因為它是從米蘭出發的公路和鐵路上的第一個瑞士市鎮。瑞士各大銀行很早便已進駐（瑞士銀行公司於 1908 年進駐基亞索，瑞士信貸銀行於 1913 年進駐盧加諾），但 20 世紀 60 年代和 70 年代的繁榮建立在意大利逃

避資本之上。1976 年，意大利法律將未經授權的資本輸出定為犯罪，這加大了客戶對隱秘性的需求。在瑞士信貸銀行事件之前，1977 年初盧加諾 Weisscredit 的倒閉已經顯示出相同的結構：意大利存款通過一家列支敦士登機構存放於銀行資產負債表之外。

2 註釋

1. 關於 20 世紀 70 年代的意大利背景（通貨膨脹、里拉貶值、勒索贖金的綁架案以及共產黨在 1975 年和 1976 年選舉中的進展），參見 D.II 章。此處對個別存款人動機的描述是概括性的。
2. 1976 年 3 月 4 日第 31 號法令，經修改後轉化為 1976 年 4 月 30 日第 159 號法律，Disposizioni penali in materia di infrazioni valutarie；l'Unità，1976 年 3 月 5 日，第 1 頁，https://archivio.unita.news/assets/main/1976/03/05/page_001.pdf，報道了政府批准關於貨幣犯罪的法令草案。
3. 提契諾州旅遊局（Ente Ticinese per il Turismo），“Lo 'scandalo' di Chiasso”，系列 Storia del Ticino, anni '70，<https://www.ticino.ch/de/about-us/ett-storico/anni-70/scandalo-chiasso.html>（“c'era stato, qualche anno prima, il fallimento della banca Vallugano, ma con una portata non tale da intaccare la fiducia in una struttura globalmente funzionante”）。
4. 聯邦銀行委員會（EBK），Jahresbericht 1977，第 22–23 頁，<https://finma.ch/FinmaArchiv/ebk/d/publik/bericht/pdf/jb77-d.pdf>（Weisscredit, Banca Commerciale e d'Investimenti，盧加諾；Finanz- und Vertrauens-Handelsanstalt，沙恩；名義資本 20,000 瑞士法郎；第三方資金超過 2 億瑞士法郎；未公佈賬目且未經審計）：“Ende Februar 1977 wurde die Bankenkommision darüber orientiert, dass die der Weisscredit ... nahestehende Finanz- und Vertrauens-Handelsanstalt ... um Nachlass-Stundung habe nachsuchen

里拉經濟中的基亞索

müssen” ; “ wurde der Weisscredit unverzüglich die Bewilligung entzogen und die sofortige Schliessung der Schalter angeordnet” °

5. EBK , Jahresbericht 1977 (同上) , 第 23 頁 : “ Einer ähnlichen Konstruktion wie die Weisscredit bediente sich die Direktion der Filiale Chiasso der Schweizerischen Kreditanstalt, wobei die Geschäfte jedoch wesentlich grössere Dimensionen erreichten.”

僅供一般參考。本文不構成法律或稅務意見，不能取代針對個別情況的專業意見，亦不建立律師與客戶關係。本文反映截至 2026 年 9 月的法律狀況。

網上版本：hk.helveticaregister.com/lugano-chiasso-in-the-lira-economy